MOTS D'ACCUEIL PAR :

Hiroyasu ANDO

Président de la Fondation du Japon

Masato KITERA

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire du Japon en France

Représentants de l'académie de Paris

COMMENTATEURS :

Tsutomu SUGIURA

Président de la Maison de la culture du Japon à Paris

Jean BAZANTAY

Maître de conférences à l'Institut national des langues et civilisations orientales, co-responsable du parcours « Enseignement du japonais » du master de japonais cohabilité Université Paris Diderot/INaLCO

Marine DEPLÉCHIN

Professeur certifiée de japonais dans l'académie de Versailles

Bernadette THOMAS

Chargée de mission pour l'enseignement scolaire et la formation professionnelle au sein du département Afrique, Asie, Océanie et Francophonie, délégation aux relations européennes et internationales et à la coopération, Ministère de l'Éducation nationale et de la jeunesse et du Ministère de l'Enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation

PRÉSENTATEUR :

Julien FAURY

Professeur agrégé, lycée les Sept Mares (Maurepas)

Contact :
Maison de la culture du Japon à Paris
Section de langue japonaise
101 bis quai Branly 75015 Paris
nihongo.contact@mcjp.fr

第３回
3 SESSION

全仏高校生
日本語プレゼンテーション
発表会

Japonismes 2018

JAPANFOUNDATION

Maison de la culture du Japon à Paris
パリ日本文化会館

JOURNÉE INTER-LYCÉES D'EXPOSÉS EN JAPONAIS

SAMEDI 9 FÉVRIER 2019
13h30-18h30

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

GRANDE SALLE

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
www.mcjp.fr

THÈME DES EXPOSÉS :

日仏交流 この人に注目！ ージャポニスム 2018 につながる人と歴史ー

À la découverte de personnalités à la croisée entre la France et le Japon - Les personnages et l'histoire en toile de fond de Japonismes 2018

ORGANISATION :
MCJP,
FONDATION DU JAPON
ET ASSOCIATION
POUR LA MCJP

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE :
Ambassade du Japon en France
在フランス日本国大使館

AVEC LE SOUTIEN SPÉCIAL DE :
ANA Inspiration of JAPAN

AVEC LE SOUTIEN DE :
JAL JAPAN AIRLINES
JR-EAST
JNTO
NHK WORLD from JAPAN

開会式　13:30　開会挨拶

発表　14:00

1. 稲畑勝太郎
フランソワ・マジャンディ高校 (ボルドー)

カヌレ映画：ラポルト・ジャド、
フェソル・イネス、ゴダラマ紗弥

稲畑勝太郎は、実業家として繊維染色を専門とする会社を創設しました。しかし日本映画のパイオニアとしても知られています。若き日にリヨンで留学生活を送った稲畑は、リュミエール兄弟と出会い、革新的な装置を発見します。シネマトグラフ、すなわち映画です。彼は時代をどう生きたのか。日本とフランスの文化がどのように出会い、世界を変えたのかを検証します。

2. 宮本茂
ー独自のゲームに対する哲学
サンジェルマンアンレイ国際高校
(サンジェルマンアンレイ)

FJ Team：フィエベ満里、リオス蓮生

今回発表する人物はゲームプロデューサーの宮本茂です。彼はゲームの歴史を変え、人が持つゲームに対しての精神を変えました。宮本茂はどのような人物であり、どのような思いで彼の独自のゲームの世界を作ってきたのでしょうか、そして、どういう思いでキャラクターを考え出したか。彼のゲームに対する哲学から、私たちが学べるものは何でしょうか。

ジャポニスム 2018
特別参加

3. エミール・ギメ－日仏の架け橋
埼玉県立伊奈学園総合高等学校（日本）

イナリエンヌ：吉田波南、加藤栞里、冨田絢賀

ギメ美術館をご存知ですか。ここに来れば日本の美術品、例えば浮世絵、仏像、さらにはアジアの貴重な美術品と出会うことが出来ます。では一体、誰がこれほどの作品を蒐集したのでしょうか。それがエミール・ギメなのです。東洋美術に対する彼の探究心、熱意は今日の「Japonismes」の礎となっています。彼が残した足跡を通して「Japonismes」の奥深さに思いを馳せてみましょう。

休憩　15:00

同時開催企画　ポスターコンクール「ジャポニスム 2018 と私」
フランスの中高生が「ジャポニスムと私」をテーマに自由な発想でポスターを描きました。
会場の外に展示しておりますので気に入った作品にぜひ投票をお願いします。

発表　15:20

ジャポニスム 2018
特別ビデオ参加

4. 岡本 太郎
白百合学園高等学校（日本）

Shirayuri：平野日乃美、真鍋玲、米盛有咲

5. 中江兆民
雙葉高等学校（日本）

Cotylédon：志野梨子、早川実里、波羅恵

6. 山田菊 - ラ・ジャポリョネーズ
ジャン・ド・ラ・フォンテーヌ高校（パリ）

菊の泉：アブデラク・ニザール、
ショイ・アワ、クローレー・レイラ

「マドモアゼル・クリザンテーム」と呼ばれた山田菊。そのあだ名の由来は何ですか。彼女はどんな人でしたか。どんな人生を送ってきましたか。そして、どういう形で日本とフランスの間の友好関係を築くことに貢献してきましたか。興味があれば、私たちの発表を見に来てください！

7. 藤田嗣治レオナール
バルトルディ高校（コルマール）

みんなのバルト：サンチェズ・マテオス・オセアン、スネル・ホノレ、ギュート・イオナ

20 世紀の日本とフランスの文化交流の正真正銘なシンボルである偉大で多様な才能をもった、現代もその影響を感じ取ることができるアーティスト、藤田嗣治レオナールを音楽と共にリズミカルに紹介します。没後 50 年を迎え、彼の貴重な経歴や功績など様々な題材を通して敬意を表したいと思っています。

休憩　16:20
座談会：発表の振り返り、発表者と会場の対話　16:40
各賞発表および講評　17:40
閉会　18:00

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE　13:30　Mots d'accueil

PRÉSENTATIONS　14:00

1. Inabata Katsutarô
Lycée François Magendie (Bordeaux)

Canneléiga : Jade Laporte,
Innès Faissolle, Saya Guadarrama

Inabata Katsutarô est industriel, fondateur d'une société spécialisée dans la teinture textile. Mais il est aussi connu comme un pionnier du cinéma japonais. Dans sa jeunesse, il fait ses études à Lyon et grâce à sa rencontre avec les Frères Lumière, il découvre un objet nouveau : le cinématographe. Comment a-t-il vécu son époque ? Comment la culture française et la culture japonaise se sont-elles rencontrées pour révolutionner le monde ?

2. Shigeru Miyamoto
- sa philosophie des jeux vidéos
Lycée International de Saint-Germain -en-Laye (Saint-Germain-en-Laye)

FJ Team : Marie Fievet, Léo Rios

Nous parlerons de Shigeru Miyamoto, le célèbre créateur de Mario et concepteur de divers autres jeux vidéo. Miyamoto a changé la perception et l'attitude des gens envers les jeux vidéo et a été un grand influenceur de cette industrie. Nous allons nous pencher sur la vie de Miyamoto et voir, comment il a contribué au développement du monde du jeu vidéo. Enfin, nous explorerons aussi ce qu'il a voulu transmettre à travers les personnages qu'il a créés et pourquoi ces jeux ont connu un tel succès.

Participation spéciale
dans le cadre de
« Japonismes 2018 »

3. Émile Guimet, résonance franco-japonaise
Lycée départemental de Saitama, Inagakuen Sôgô (Japon)

Les Inaliennes : Hana Yoshida, Shiori Katô, Ayaka Tomita

Connaissez-vous le musée Guimet ? Vous pouvez y découvrir des œuvres d'art japonaises, par exemple des estampes, des statues de Bouddha et de précieux objets d'art asiatiques. Mais, qui est-ce qui les a rassemblées? C'est Émile Guimet. Il nous a permis d'hériter d'une collection riche grâce à sa soif de découvertes et sa passion pour les arts asiatiques. Il a semé les graines des « Japonismes ». Soyons dignes de son héritage et suivons ses traces pour lui rendre hommage.

PAUSE　15:00

Organisation en parallèle du concours d'affiches « Japonismes 2018 et moi »
Des collégiens et lycéens de toute la France ont laissé libre cours à leur imagination pour créer des affiches sur le thème « Japonismes 2018 et moi ». Celles-ci seront exposées à l'extérieur de la Grande salle. Venez voter pour celle qui vous plaît le plus !

PRÉSENTATIONS　15:20

Participation spéciale
par vidéo dans le cadre
de « Japonismes 2018 »

4. Okamoto Tarō
Lycée du Lys Blanc (Japon)

Shirayuri : Kanomi Hirano, Rei Manabe, Arisa Yonemori

5. Nakae Chōmin
Lycée Futaba (Japon)

Cotylédon : Riko Shino, Minori Hayakawa, Megumi Hara

6. Kikou Yamata
- La Japolyonnaise
Lycée Jean de la Fontaine (Paris)

La Fontaine de Chrysanthèmes :
Nizar Abdelhak, Awa Choye,
Leila Crowley

Venez découvrir la vie de celle que l'on appelait « Mademoiselle Chrysanthème ».
Pourquoi ce surnom? Qui était-elle? Que faisait-elle? Quelle a été sa contribution à la relation franco-japonaise? Si vous désirez en savoir davantage sur elle, venez voir notre présentation!

7. Léonard Tsuguharu Foujita
Lycée Bartholdi (Colmar)

Minna no Bartho : Océane Sanchez Mateos, Honoré Suhner, Iona Guth

Nous vous proposerons une présentation rythmée en musique sur le grand artiste franco-japonais aux pratiques plus que diversifiées Foujita Tsuguharu, véritable symbole de l'union culturelle entre la France et le Japon au XXe siècle, dont l'influence se fait encore ressentir aujourd'hui. Nous souhaitons rendre hommage à cet artiste décédé il y a 50 ans au travers de différentes thématiques qui nous sont chères, telles que son parcours de vie et ses exploits artistiques.

PAUSE　16:20
DISCUSSION AVEC LES ÉLÈVES　16:40
REMISE DES PRIX ET COMMENTAIRES DU JURY　17:40
CLÔTURE DE LA JOURNÉE　18:00